

公立小松大学

第4回

オンラインでも
参加可能！

若手教員研究成果報告会

－Salon de K Extended－

私たちの身の回りには、日々目にしながらも、その奥にある意味や仕組みが十分には知られていないものが数多く存在します。本講演会では、古典和歌に込められた繊細な言葉の表現と、雷に秘められた自然の不思議という、2つのテーマを取り上げます。文化と自然、それぞれの分野における最新の研究成果を通して、「見えないものを読み解く」面白さをお届けします。

日時

2026年

7月27日 月 16:00-17:15

お菓子・ドリンク付き

会場

公立小松大学中央第2キャンパス

(石川県小松市日の出町一丁目100番地 ウレシャス小松4階)
※お車で越しの方は小松駅周辺の市営駐車場をご利用ください。

参加無料
要申し込み

講演①

古典和歌の翻訳と 文化の伝達

古典和歌において、翻訳が特に難しい表現に焦点を当て、異文化の読者に伝えるための工夫と近年の研究成果を紹介します。

公立小松大学
国際文化交流学部

フィットレル アーロン

FITTLER Áron 准教授



講演②

IoT技術を用いた 雷の観測

多くの謎が残る雷研究の歴史をたどりつつ、石川県の雷の特徴や独自に開発した計測システム等についてご紹介します。

公立小松大学
生産システム科学部
やました こうぞう

山下 幸三 准教授



【お問い合わせ・申し込み】

公立小松大学協力会事務局 (公立小松大学総務課内)

〒923-0868 小松市日の出町一丁目100番地(ウレシャス小松4階)

☎ 0761-23-6600 (平日 8:30~17:00)

✉ soumu@komatsu-u.ac.jp

参加申し込み

二次元コードより専用フォームへ
アクセスしてください。

申込締切: 7月22日(水)



ことばに感動し、稲妻に驚く。
そんな心動かされる
午後になりそうです。



司会・コーディネーター

公立小松大学
学長補佐(研究担当)

たかぎ ゆうすけ
高木 祐介 教授

テーマ

『ことばと稲妻』 — 伝える技術、捉える技術 —

開会あいさつ 公立小松大学 学長 志村 恵

講演① 16:05~16:35

翻訳実践から見る日本古典和歌の 異文化への伝達 — 同音異義表現を例に —

日本の古典和歌は、その文化的背景となる日本の貴族文化に根差していることはいまでもなく、特殊な修辞法やモチーフ大系を用いており、独特な世界観を持つ。和歌を外国語に翻訳することは、異なる言語に置き換えることのみではなく、文化の伝達でもある。和歌の特徴を異文化の読者へ伝達するには双方の詩歌の伝統や文化的背景を考慮したうえ、多くの工夫が必要である。本発表では、日本古典和歌の特徴の中、伝達が特に困難である同音異義表現を基にした修辞法の翻訳方法について、近年の研究と実践を基に紹介する。



公立小松大学国際文化交流学部

フィットレル アーロン

准教授 **FITTLER Áron**

専門は日本古典文学で、主に8~13世紀の和歌文学。大阪大学日本語日本文化教育センター特任助教、日本学術振興会外国人特別研究員、早稲田大学高等研究所講師を経て、2026年より現職。日本古典文学には大学時代から興味を持ち、母語であるハンガリー語への翻訳もそのころから進めている。日本文学・日本文化の特徴をより正確に異文化の読者へ伝える方法を考えることをきっかけに、日本古典文学の翻訳に関心を持ち、現在主な研究課題としている。

講演② 16:35~17:05

雷雲、雨、雪のなかの”電気”を見たい ~古くて新しい雷の研究~

雷は身近な現象ですが、現在も多くの未解明課題が残されている。石川県で見られる冬の雷は、世界でも限られた地域でしか観測できない。一般的な夏季雷と異なる冬季雷の特性は、雷研究における謎を解く鍵となる。私たちの研究グループは雷雲、雨、雪のなかに潜む”電気”を捉える計測システムを独自開発(近年のIoT技術を応用)し、地域の皆様のご協力を得ながら観測に取り組んでいる。本発表では石川県と雷研究の歴史に触れながら、最近の研究成果を紹介する。



公立小松大学生産システム科学部

やました こうそう

准教授 **山下 幸三**

専門は大気電気学。気象現象のなかにある電気を扱う学問分野。これまで首都圏や北関東、東南アジア域にて、雷害低減を目的とした雷観測プロジェクトへ参画してきた。”ものづくり”が好きなこともあり、雷観測に関わる各種センサー開発に取り組んできた。2022年度より現職となり、石川県域における冬の雷観測に着手。冬季雷は世界的にも珍しい現象である。国内外で実用化が進まない落雷予測技術の鍵が、この冬季雷観測にあると考えている。

閉会あいさつ